

vida por un real cada día, es el aparato que me importa; no aquella que agotándome (para que vaya) mi tesoro, pone demanda a mi patrimonio porque fue. Bueno fuera que toda la nobleza estuviera ejercitada, mas no seguro. Los particulares no han de dar las armas a los locos, ni los reyes a los nobles.⁶⁰⁹ Llevad esto entendido; y ahorrará distraimientos vuestro discurso, y mi determinación, tiempo.

[xxxix]

En Salónica,⁶¹⁰ ciudad de Levante, que —escondida en el último seno del golfo a que da nombre— yace en el dominio del Emperador de Constantinopla, hoy llamada Estambor,⁶¹¹ convocados en aquella sinagoga los judíos de toda Europa⁶¹² por Rabbí⁶¹³ Saadías, y Rabbí Nacabarbaníel,⁶¹⁴ y Rabbí Salomón,

609 Una justificación de que el grueso de los ejércitos de Felipe IV era de soldados, los más de los cuales no eran españoles.

610 *Salónica*, o Salónica, ciudad de Macedonia.

611 *Estambul*, lee F.-G.: "Istanbul".

612 *judíos*: J. A. van Praag ["Los Protocolos de los sabios de Sión y la Isla de los monopantos de Quevedo" en *Bulletin Hispanique*, LI (1949), pp. 169-173] ha trazado la desdichada descendencia de este "tratadito antisemita que Quevedo escribió en vista de las presuntas negociaciones entre el Conde-Duque y los sefardíes expulsados" (p. 170). Señala la impronta de los Monopantos en "una novela de ínfima categoría", *Nach Sedan*, de Hermann Goedsche, "que escribía bajo el seudónimo de Sir John Retcliffe [...] la fantástica historia contiene el relato de las deliberaciones en una asamblea secreta de judíos vivos y muertos" (p. 170). Para van Praag la fuente de esta detestable ficción es el presente cuadro de *La Hora*, cuyas coincidencias se señalan en las pp. 171-73 del artículo. El hispanista holandés señala que la novela de Goedsche es la fuente directa de la "trama de los Protocolos, o sea de una reunión secreta de judíos, convocada con el fin de poner a todos los demás pueblos bajo su dominio" (p. 170). De ese modo queda vinculado Quevedo con ese miserable libelo. "Es triste tener que enlazar la obra de Quevedo con semejante infraestructura", señala Raimundo Lida ("Sobre la religión política de Quevedo", p. 215); yo añadiría que es doloroso, tremendamente doloroso que un hombre de espíritu grande, a pesar de las pequeñeces y miserias que, como toda humanidad, tuvo, resulte antepasado de tan páfida patraña, y que tanto daño ha hecho y hace a personas inocentes.

613 *Rabí*, lee según F.-G. el Mss. Frías en todos los casos.

614 F.-G. lee: Isaac Abarbaníel.

y Rabbi Nissin, se juntaron:⁶¹⁵ por la sinagoga de Venecia, Rabbi Samuel y Rabbi Maimón; por la de Ragusa, Rabbi Aben Ezra;⁶¹⁶ por la de Constantinopla, Rabbi Jacob; por la de Roma, Rabbi Chamaniel;⁶¹⁷ por la de Liorna, Rabbi Gersonni;⁶¹⁸ por la de Ruán, Rabbi Gabirol; por la de Orán, Rabbi Asepha; por la de Praga, Rabbi Mosche; por la de Viena, Rabbi Berchai; por la de Amsterdam, Rabbi Moir Armaach;⁶¹⁹ por los hebreos disimulados,⁶²⁰ y que negociavan ⁶²⁰ bis

615 F.-G. en una extensa nota, más usada que citada por los posteriores editores de Quevedo, presenta la traducción de estos nombres hebreos, "fineza que deb[e] al catedrático de esta universidad central, el señor don Antonio María García Blanco" (BAE, II, p. 415 a).

1. Los que convocan son: Rabbi Saadías = "sustento de Dios". Rabbi Isaac Abarbaniel = "padre maestro de Dios o sapientísimo". Rabbi Salomón = íntegro, pacífico él. Rabbi Nissin = "banderas".

2. Los que acuden: Sanmuel: nombre de Dios. Maimón: diestro. Aben Ezra: piedra de auxilio. Jacob: cogerá el talón. Chamaniel: gruesísimo. Gersomi: fortísimo. Asepha: congregación. Mosche: extractor. Berchai: bendición de Dios. Meir Armahah: Meir = iluminante. Bar Nachman: hijo de amenidad. (BAE, II, p. 1.415 a y b.)

616 F.-G. lee Aben Ezra pero advierte en nota que el Mss. Frías lee Auenezra y los impresos Abenezra.

617 F.-G. lee: Chamaniel.

618 Idem: Gersomi.

619 Idem: Meir Armaham. Según F.-G. el Mss. Frías lee Armahad.

620 *hebreos disimulados*: Quevedo se refiere aquí a los conversos portugueses que habían ido radicándose en España desde épocas de Felipe III, y que "a partir de la gran crisis monetaria de 1627, por lo menos, se domicilian en Madrid y comienzan a ejercer en la corte una influencia que no ha sido justipreciada" (Julio Caro Baroja, *Inquisición, brujería y criptojudasmo*, Barcelona, Ariel, 1972, p. 53). En este trabajo —agudo como todo lo suyo— Caro Baroja, que estudia las vinculaciones del Conde-Duque con altos mercaderes y banqueros "portugueses de la nación" asentados en la corte y corresponsales de judíos de Ruán, de Amsterdam y de Orán, señala las causas del antisemitismo que recrudece en el segundo cuarto del siglo XVII: "una especie de ley sociológica, conforme a la cual, cuando los judíos constituyen en un país un elemento de bastante importancia, o que brilla mucho a ojos de personas que no lo son, se producen, automáticamente, movimientos en contra de ellos que en épocas modernas se han justificado a la luz de determinadas teorías supuestamente científicas, de tipo sociológico o antropológico, y que en otros tiempos se procuraron justificar diciendo que no sólo eran ciegos a la fe cristiana, sino que eran también enemigos de los cristianos y de Cristo" (p. 65) y cómo en medio de contradicciones

de rebozo con traje y lengua de cristianos, Rabbi David Bar Nachman, y, con ellos, los Monopantos,⁶²¹ gente en república, habitadora de unas islas que entre el mar Negro y la Moscovia, confines de la Tartaria, se defienden sagaces de tan feroces vecindades, más con el ingenio que con las armas y fortificaciones. Son hombres de cuadruplicada malicia, de perfecta hipocresía, de extremada disimulación, de tan equívoca apariencia, que todas las leyes y naciones los tienen por suyos. La negociación les multiplica caras y los manda los semblantes, y el interés los remuda las almas. Gobiérnalos un príncipe a quien llaman Pragas Chincollos.⁶²² Vinieron por su mandato a este sanedrín⁶²³ seis, los más doctos en carcomas y polillas del mundo; el uno se llama Philárgyros, y el otro Erictotheos; el tercero, Danipe;⁶²⁴ el cuarto, Arpiotrotono; el quinto,

comprensibles el mismo rey “el 28 de diciembre de 1640 [...] ordenaba que ‘Atendiendo lo bien servido que me hallo desta gente y la satisfacción que tengo de su buen proceder, los traten como a los otros naturales destos Reynos, y como han sido tratados hasta aquí, sin que consientan se les haga ninguna vejación ni molestia’. Esta medida puede considerarse dictada por el oportunismo político, ya que data del mismo año de la sublevación de Portugal [...]. Pero hay razones para pensar que tenía una inclinación natural hacia los mismos. Y hubo quienes atribuyeron la propia sublevación de Portugal a este hecho” (p. 69). Acaso quepa preguntarse si este cuadro no habría sido sentido en aquellos momentos, más que un ataque al valido, un índice de insubordinación al propio rey.

620 bis F.-G. *negocian*.

621 Monopantos “unos hombres que lo son todo”. Nota de Foppens.

622 Mss. de la Nacional, una vez acabadas las reales adiciones o enmiendas del texto impreso, añade otras tres, para las que retrocede al folio 160 de la edición primera: Y enmienda (la que hemos numerado como adición 39) “Pragas chincollos, Gaspar Conchillos, Conde Duque”. Esta enmienda abre la clave ya que descifra uno de los anagramas que, como se verá en la nota 625, ha sugerido resolver los demás. Conchillos era el abuelo materno del Conde Duque. Para Caro Baroja ésta es una acusación de Quevedo por la ascendencia hebrea de los Conchillos (*ob. cit.*, p. 53).

623 *sanedrín*: Como se lee en San Mateo (26; 59) “Los príncipes de los sacerdotes y todo el Sanedrín buscaban falsos testimonios contra Jesús para condenarle a muerte”, el nombre del consejo supremo de los judíos, tenía connotaciones negativas.

624 *Danipe*, la adición 40: “Dice Danipeanl devandes: diga Juan de Pineda de la Compañía”. El texto de A. lee: Danipe Vandel, N.: Danipe.

Pacas Mazo; el sexto, Alkerriatos.⁶²⁵ Sentáronse por sus dignidades, respectivamente, a la preeminencia de las sinagogas, dando el primer banco por huéspedes a los Monopantones.⁶²⁶ Poseyólos a todos atento silencio, cuando Rabbi Saadías, después de haber orado el psalmo *In Exitu Israel*,⁶²⁷ dijo tales palabras:

—Nosotros, primer⁶²⁸ linaje del mundo, que somos desperdicio de las edades y multitud derramada que yace en esclavitud y vituperio congojoso, viendo arder en discordias el mundo, nos hemos juntado a prevenir advertencia desvelada en los presentes tumultos, para mejorar, en la ruina de todos, nuestro partido. Confieso que el captiverio, y las plagas, y la obstinación en nosotros son hereditarias; la duda y la sospecha, patrimonio de nuestros entendimientos, que siempre fuimos malcontentos de Dios, estimando más el que hacíamos que al que nos hizo. Desde el primer principio nos cansó su gobierno, y seguimos contra su ley la interpretación del demonio. Cuando su omnipotencia nos gobernaba, fuimos rebeldes; cuando nos dió gobernadores, inobedientes. Fuenos molesto Samuel, que, en su nombre, nos regía, y juntos en comunidad ingrata, siendo nuestro Rey Dios, pedimos a Dios otro Rey. Dionos a Saúl con derecho de tirano, declarando haría esclavos nuestros hijos, nos quitaría las haciendas para dar a sus validos, y agravó este castigo con decir no nos le quitaría aunque se lo pidiésemos. Él dijo a Samuel que a Él le despreciábamos, no a Samuel ni a sus hijos. En cumplimiento desto, nos dura aquel

625 La siguiente adición dice: “En el mismo folio 160 se borra Pacas Mazo, Alkerriatos. Artiotrotono” y añade: “Faicephez Nogos: Joseph Gonzalez; Ardanzo Ranisalez: Fernando de Salazar de la Compañía; Arpitrotono: Protonotario”. El mismo F.-G. ha propuesto resolución para esos anagramas: “Sospéchase que el secretario Juan Bautista Sáenz y Navarrete, con el seudónimo de Philárgyros, avaro. Dicen que el secretario don Antonio Carucro con el de Crysostheos, ídolo, becerro de oro [...]. El protonotario de Aragón, don Jerónimo de Villanueva, bajo el de Arpiotrotono” (*idem*, p. 414 a).

626 Monopantos lee F.-G.

627 El salmo 113 de la Vulgata es “In exitu Israel de Aegypto”.

628 F.-G. lee: *primero linaje del mundo, que hoy somos...*

Saúl siempre, y en todas partes, y con diferentes nombres. Desde entonces, en todos los reinos y repúblicas nos oprime en vil y miserable captividad, y para nosotros, que dejamos a Dios por Saúl, permite Dios que sea un Saúl cada Rey. Quedó nuestra nación para con todos los hombres introducida en culpa, que unos la echan a otros, todos la tienen y todos se afrentan de tenerla. No estamos en parte alguna sin que primero nos echasen de otra; en ninguna residimos que no deseen arrojarnos, y todas temen que seamos impedidos a ellas.

Hemos reconocido que no tienen comercio nuestras obras y nuestras palabras y que nuestra boca y nuestro corazón nunca se aunaron en adorar un propio Dios. Aquélla siempre aclamó al del ⁶²⁹ Cielo, éste siempre fué idólatra del oro y de la usura. Acaudillados de Moisés cuando subió por la Ley al monte, hicimos demostración de que la religión de nuestras almas era el oro y cualquier animal que dél se fabricase: allí adoramos nuestras joyas en el becerro y juró nuestra codicia, por su deidad, la semejanza de la niñez de las vacadas. No admitimos a Dios en otra moneda, y en ésta admitimos cualquier sabandija por dios. Bien conocía la enfermedad de nuestra sed quien nos hizo beber el ídolo en polvos. ⁶³⁰ Grande y ensangrentado castigo se siguió a este delito; empero, degollando muchos millares, escarmentó a pocos, pues, haciendo después Dios con nosotros cuanto le pedimos, nada hizo de que luego no nos enfadásemos. ⁶³¹ Extendió las nubes en toldo, para que en el desierto nos escondiese a los incendios del día. Esforzó con la columna de fuego los descaecimientos de las estrellas y la luna, para que, socorridas de su movimiento relumbrante, venciesen las tinieblas a la noche, contrahaciendo el sol en su

⁶²⁹ F.-G. lee *al cielo*.

⁶³⁰ La avaricia de los judíos era uno de los tópicos del siglo XVII (ver M. Herrero, G., *ob. cit.*, pp. 625-630), como era para mi raza gallega el ser brutos y falsos.

⁶³¹ Este párrafo es una buena muestra del estilo del Quevedo posterior a los años 36. Recuerda muy bien el de *La Providencia*.

ausencia.⁶³² Mandó al viento que granizase nuestras cosechas, y dispuso en molindas maravillosas las regiones del aire, derramando guisados en el maná nuestros mantenimientos, con todas las sazones que el apetito desea. Hizo que las codornices, descendiendo en lluvia, fuesen cazadores y caza todo junto, para nuestro regalo.⁶³³ Desató en fuga líquida la inmovilidad de las peñas, y que las fuentes naciesen aborto de los cerros, para lisonjear nuestra sed.⁶³⁴ Enjugó en sendas tratables a nuestros pies lo profundo del mar, y colgó perpendiculares los golfos, arrollando sus llanuras en murallas líquidas, deteniendo en edificio seguro las olas y las borrascas, que a nuestros padres fueron vereda y a Faraón sepulcro y tumba de su carro y ejército.⁶³⁵ Hizo su palabra levas de sabandijas, alistando por nosotros, en su milicia,⁶³⁶ ranas, mosquitos y langostas. No hay cosa tan débil de que Dios no componga gues^{tes}⁶³⁷ invencibles contra los tiranos. Debeló con tan pequeños soldados los escuadrones enemigos, formidables y relucientes en las defensas del hierro, soberbios en los blasones de sus escudos, pomposos en las ruedas de sus penachos. A tan milagrosos beneficios, que nuestro rey y profeta David cantó en el salmo, según la división nuestra, 105,⁶³⁸ que empieza *Horula Adonai*; respondió nuestra dureza e ingratitud con hastío y fastidio en el sustento, con olvido en el paseo abierto sobre las ondas del mar. Pocas veces quien recibe lo que

632 Salmo 104, 39: (Vulgata): Expandit nubem in protectionem eorum, / Et ignem ut luceret eis per noctem.

633 *Idem*, 40: Petierunt, et venit coturnix / Et pane caeli saturavit eos.

634 Salmo 104, 41: Dirupit petram, et fluxerunt aquae, / Abierunt in sicco flumina.

635 *Exodus*, 22-23, y Salmo 105 (Vulgata), 9-11.

636 Salmo 104, 30: Edidit terra eorum ranas [...]; 31: Dixit, et venit coenomyia, et ciniphes in omnibus finibus eorum; 34: Dixit, et venit locusta [...].

637 *gues^{tes}*, como ya hemos advertido, Quevedo escribía con gran frecuencia así el grupo *we*.

638 Como ya hemos visto, en estos párrafos glosa *Salmos* y *Éxodo* para reconstruir, con la historia de las mercedes de Dios a Israel, la culpabilidad que el escritor les atribuye.

no merece, agradece lo que recibe. Muchas veces castiga Dios con lo que da y premia con lo que niega. Tales antepasados son genealogía delincuente de nuestra contumacia.

Comúnmente nos tienen por los porfiados de la esperanza sin fin,⁶³⁹ siendo en la censura de la verdad la gente más desesperada de la vida. Nada aborrecemos, y hemos aborrecido tanto los judíos como la esperanza. Nosotros somos el extremo de la incredulidad, y esperanza y incredulidad no son compatibles: ni esperamos ni hay qué esperar de nosotros. Porque Moisés se detuvo un poco en el monte no quisimos esperarle, y pedimos dios a Aarón. La razón que dan de que somos tercos en esperanza perdurable es que aguardamos tantos siglos ha al Mesías. Empero nosotros ni le recibimos en Cristo ni le aguardamos en otro. El decir siempre que ha de venir no es porque le deseamos ni lo creemos: es por disimular con estas largas que somos aquel ignorante que empieza el salmo 13, diciendo en su corazón: "No hay Dios".⁶⁴⁰ Lo mismo dice quien niega al que ya vino y aguarda al que no ha de venir. Este lenguaje gasta nuestro corazón, y, bien considerado, es el *quare* del salmo 2 *fremuerunt gentes, et populi meditati sunt innania adversus Dominum, et adversus Christum ejus?*⁶⁴¹ De manera que nosotros decimos que esperamos siempre, por disimular que siempre desesperamos.

De la ley de Moisés sólo guardamos el nombre, sobreescribiendo con él y con ella las excepciones que los talmudistas han soñado para desmentir las Escrituras, deslumbrar las profecías, y falsificar los preceptos, y habilitar las conciencias a la fábrica de la materia de

639 Dice Herrero García: "La literatura del siglo xvii formó un tópico burlesco de la esperanza mesiánica mantenida por los judíos", *ob. cit.*, p. 612.

640 Salmo 13 [Vulgata], 1: "Dixit insipiens in corde suo: Non est Deus".

641 El texto completo de la Vulgata, Ps., 2:1 es el que cita Quedo pero del versículo segundo sólo cita el final: 2, Astiterunt reges terras, / et principes convenerunt in unum / adversus Dominum, et adversus Christus eius.

estado, dotrinando para la vida civil nuestro ateísmo en una política sediciosa, prohijándonos de hijos de Israel a hijos del siglo. Cuando tuvimos ley no la guardamos; hoy, que la guardamos, no es ley sino en la breve pronunciación de las tres letras.

Ha sido necesario decir lo que fuimos para disculpar lo que somos y encaminar lo que pretendemos ser, creciéndonos en estos delirios rabiosos, en que parece está frenético todo el orbe de la tierra, cuando no solamente los herejes toman contra los católicos las armas enemigas, sino los católicos, unos mueven contra otros los escuadrones parientes. Los protestantes de Alemania ha ya muchos años que pretenden que el Emperador sea hereje. A esto los fomenta el Rey Cristianísimo, haciendo como que no lo es y desentendiéndose de Calvino y Lutero. Opónese a todos el Rey Católico, para mantener en la Casa de Austria la suprema dignidad de las águilas de Roma.⁶⁴² Los holandeses, animados con haber sido traidores dichosos, aspiran a que su traición sea monarquía, y de vasallos rebeldes del gran Rey de España, osan serle competidores. Robáronle lo que tenía en ellos y prosiguen en usurparle lo que tan lejos dellos tiene, como son el Brasil y las Indias, destinando sus conquistas sobre su corona. No hemos sido para todos estos robos la postrera disposición nosotros, por medio de los cristianos postizos, que, con lenguaje portugués, le habemos aplicado para minas, con título de vasallos. Los potentados de Italia (si no todos, los más) han hospedado en sus dominios, franceses, dando a entender han descifrado en este sentir los semblantes. *El Summo Pontífice y la tolerancia muda han leído por "motu proprio"*.^{642 bis} El Rey de Francia ha usado contra el Monarca de los españoles estratagema nunca oída, disparándole por batería

⁶⁴² Sobre este sentido misional de la empresa de la Casa de Austria, que los españoles sentían como suyo, ver, para sus ecos literarios, Herrero García, *ob. cit.*, pp. 29-37.

^{642 bis} Adición 25 de los Mss.

todo su linaje, con achaque de malcontentos para que, en sueldos y socorros y gastos consumiese las consignaciones de sus ejércitos. ¿Cuándo se vio hacer un Rey contra otro munición de dientes y muelas de su madre y de su hermano, próximo heredero, para que se le comiesen a bocados? Ardid es mendicante, mas pernicioso.⁶⁴³ Militar con el mogollón, más tiene de lo ridículo que de lo serio. Nosotros tenemos sinagogas en los Estados de todos estos príncipes, donde somos el principal elemento de la composición desta cizaña. En Ruán somos la bolsa de Francia contra España, y juntamente de España contra Francia y *en España contra* *traje que sirve de máscara a la circuncisión*⁶⁴⁴ socorremos a aquel Monarca con el caudal que tenemos en Amsterdam en poder de sus propios enemigos, a quienes importa más el mandar que le difiramos las letras que a los españoles cobrarlas. ¡Extravagante tropelía servir y arruinar con un propio dinero a amigos y enemigos y hacer que cobre los frutos de su intención el que los paga del que lo cobra! Lo mismo hacemos con Alemania, Italia y Constantinopla, y todo este enredo ciego y belicoso causamos con haber tejido el socorro de cada uno en el arbitrio de su mayor contrario; porque nosotros socorremos como el que da con interés dineros al que juega y pierde, para que pierda más.⁶⁴⁵ No niego que los Monopantos son gariteros de la tabaola de Europa, que dan cartas y tantos, y entre lo que sacan de las barajas que meten y de luces, se quedan con todo el oro y la plata, no dejando a los jugadores sino voces y ruido, y perdición, y ansia de desquitarse a que los inducen, porque su garito, que es fin de todos, no tenga fin. En esto son perfecto remedo de

643 No sólo en la *Hora*, sino también en la *Carta a Luis XIII*, insistió Quevedo en esta idea de que el "asilo político" de la madre y hermano del francés en Bélgica no era sino "estratagema" para consumir los tesoros de España.

644 Ad. 26 de los Mss.

645 Acusación que los antisemitismos de todos los tiempos siguen haciendo a los judíos, pretexto que dan para perseguirlos.

nuestros anzuelos. Es verdad que para la introducción nos llevan grande ventaja en ser los judíos del Testamento Nuevo, como nosotros del Viejo, pues así como nosotros no creímos que Jesús era el Mesías que había venido, ellos, creyendo que Jesús era el Mesías que vino, le dejan pasar por sus conciencias: de manera que parece que jamás llega para ellos ni por ellas. Los Monopantos le creen (como de nosotros dice que le esperamos un grave autor: "*Auream et gemmatam Hierusalem spectabant*") una Jerusalén de oro y joyas. Ellos y nosotros, de diferentes principios y con diversos medios, vamos a un mismo fin, que es a destruir, los unos, la cristiandad que no quisimos; los otros, la que ya no quieren, y por esto nos hemos juntado a confederar malicia y engaños.

Ha considerado esta sinagoga que el oro y la plata son los verdaderos hijos de la tierra que hacen guerra al cielo, no con cien manos solas, sino con tantas como los cavan, los funden, los acuñan, los juntan, los cuentan, los reciben y los hurtan. Son dos demonios subterráneos, empero bienquistos de todos los vivientes; dos metales, que cuanto tienen más de cuerpo, tienen más de espíritu. No hay condición que les sea desdeñosa, y si alguna ley los condena, los legistas e intérpretes della los absuelven. Quien se desprecia de cavarlos se precia de adquirirlos; quien de grave no los pide al que los tiene, de cortesano los recibe de quien los da, y el que tiene por trabajo el ganarlos, tiene el robarlos por habilidad, y hay en la retórica de juntarlos un "no los quiero", que obra "dénmelos", y "nada recibo de nadie", que es verdad, porque no es mentira "todo lo tomo". Y como mentiría el mar si dijese que no mata su sed con tragarse los arroyuelos y fuentes, pues bebiéndose todos los ríos que se los beben, en ellos se sorbe fuentes y arroyos; de la misma manera mienten los poderosos que dicen no reciben de los mendigos y pobres, cuando se engullen a los ricos que devoran a los pobres y mendigos. Esto supuesto, con-

viene encaminar la batería de nuestros intereses a los reyes y repúblicas y ministros, en cuyos vientres son todos los demás repleción que, conmovida por nosotros, o será letargo o apoplejía en las cabezas. En el método de disponerlo sea el primer voto el de los señores Monopantones.

Los cuales, habiéndose conficionado⁶⁴⁶ los unos con los chismes de los otros, determinaron que Pacas Mazo, como más abundante de lengua y más caudaloso de palabras, hablase por todos, lo que hizo con tales razones:

—Los bienes del mundo son de los solícitos; su fortuna, de los disimulados y violentos. Los señoríos y los reinos, antes se arrebatan y usurpan que se heredan y merecen. Quien en las medras temporales es el peor de los malos, es el benemérito sin competidor, y crece hasta que se deja exceder en la maldad, porque en las ambiciones, lo justo y lo honesto hacen delincuentes a los tiranos. Éstos, en empezando a moderarse, se deponen; si quieren durar en ser tiranos, no han de consentir que salgan fuera las señas de que lo son. El fuego que quema la casa, con el humo que arroja fuera, llama a que le maten con agua. Deste discurso cada uno tome lo que le pareciere a propósito. La moneda es la Circe,⁶⁴⁷ que todo lo que se le llega o de ella se enamora lo muda en varias formas: nosotros somos el *verbi gratia*. El dinero es una deidad⁶⁴⁸ de rebozo, que en ninguna parte tiene altar público y en todas tiene adoración secreta; no tiene templo particular, porque se introduce en los templos. Es la riqueza una seta⁶⁴⁹ universal en que convienen los más espíritus del mundo, y la codicia, un heresiarca bienquisto de los dis-

⁶⁴⁶ *conficionar*, en los siglos XVI y XVII era frecuente esta solución del verbo confeccionar, que alternaba con la otra: *confacionar*.

⁶⁴⁷ Unos años antes había publicado Lope de Vega su poema *La Circe con otras Rimas y Prosas*, M., viuda de A. Martín, 1624.

⁶⁴⁸ F.-G.: *un dios*.

⁶⁴⁹ *seta*, resolución de los grupos consonánticos, muy frecuente en los siglos de Oro: *secta*.

cursos políticos, y el conciliador de todas las diferencias de opiniones y humores. Viendo, pues, nosotros que es el mágico y nigromante que más prodigios obra, hémole jurado por norte de nuestros caminos y calamita⁶⁵⁰ de nuestro norte, para no desvariar en los rumbos. Esto ejecutamos con tal arte, que le dejamos para tenerle y le despreciamos para juntarle: lo que aprendimos de la hipocresía de la bomba, que con lo vacío se llena, y con lo que no tiene atrae lo que tienen otros, y sin trabajo sorbe y agota lo lleno con su vacío. Somos remedos de la pólvora, que, menuda, negra, junta y apretada, toma fuerza inmensa y velocidad de la estrechura. Primero hacemos el daño, que se oiga el ruido, y como para apuntar cerramos un ojo y abrimos otro, lo conquistamos todo en un cerrar y abrir de ojos.⁶⁵¹ Nuestras casas son cañones de arcabuz, que se disparan por las llaves y se cargan por las bocas. Siendo, pues, tales, tenemos costumbres y semblantes que convienen con todos, y por esto no parecemos forasteros en alguna secta o nación. Nuestro pelo le admite el turco por turbante, el cristiano por sombrero, y el moro por bonete y vosotros por tocado. No tenemos ni admitimos nombre de reino ni de república, ni otro que el de Monopantos: dejamos los apellidos a las repúblicas y a los reyes, y tomámosles el poder limpio de la vanidad de aquellas palabras magníficas; encaminamos nuestra pretensión a que ellos sean señores del mundo y nosotros de ellos. Para fin tan lleno de majestad no hemos hallado con quien hacer confederación igual, a pérdida y ganancia, sino con vosotros, que hoy sois los tramposos de toda Europa. Y solamente os falta nuestra calificación para acabar de corromperlo todo, la cual os ofrecemos plenaria, en contagio y peste, por medio de una máquina infernal

⁶⁵⁰ *calamita*, Aut.: "Lo mismo que piedra imán". Se autoriza en este texto de Quevedo y otro de V. Espinel.

⁶⁵¹ Juega con la frase hecha, aunque en estos pasajes tal recurso estilístico es tan esporádico como en cualquiera de las obras *serias* de Quevedo.

que contra los cristianos hemos fabricado los que estamos presentes. Esta es que, considerando que la triaca se fabrica sobre el veloz veneno de la víbora (por ser el humor que más aprisa y derecho va al corazón, a cuya causa, cargándola de muchos simples de eficacísima virtud, los lleva al corazón para que le defiendan de la ponzoña, que es lo que se pretende por la medicina), así nosotros hemos inventado una contratriaca para encaminar al corazón los venenos cargando sobre las virtudes y sacrificios, que se van derechos al corazón y al alma, los vicios y abominaciones y errores, que, como vehículos, introducen en ella. Si os determináis a esta alianza, os daremos la receta con peso y número de ingredientes, y boticarios doctos en esta confección,⁶⁵² en que Danipe y Alkemiastos y yo hemos sudado, y no debe nuestro sudor nada a los trociscos⁶⁵³ de la víbora. Dejaos gobernar por nuestro Pragas, que no dejaréis de ser judíos y sabréis juntamente ser Monopantos.

A raíz destas palabras los cogió la Hora, y levantándose Rabbí Maimón, uno de los dos que vinieron por la sinagoga de Venecia, se llegó al oído de Rabbí Saadías, y rempujando⁶⁵⁴ con la mano estado y medio del pico de nariz,⁶⁵⁵ para podersele llegar a la oreja, le dijo:

—Rabbi, la palabrita “dejaos gobernar”, a roña sabe;

⁶⁵² F.-G. lee: *confación*. Ver nota 646.

⁶⁵³ *trociscos*, *Aut.*: “Trozo que se hace de la masa formada de varlos ingredientes medicinales y se dispone en varias figuras y de ellos se forman después las píldoras”. Se autoriza con sólo este texto de Quevedo.

⁶⁵⁴ *rempujar*: “empujar” usual en los siglos de Oro; hoy sólo rústico y dialectal.

⁶⁵⁵ Sobre el tópico de la nariz larga en los judíos, ver H. García, *ob. cit.*, pp. 630-633. El mismo autor ha señalado que la nariz prominente era también signo de discreción e ingenio (ver “Los rasgos físicos y el carácter según los textos españoles del siglo XVII”, *RFE*, XII, 1925, p. 173). Aún en este siglo, en algunos sitios de España se consideraba tal rasgo físico como signo de aristocracia.

conviene abrir el ojo con éstos, que me semejan Faraones ⁶⁵⁶ caseros y mogigatos.

Saadías le respondió:

—Ahora acabo de reconocerlos por maná de dotrinas, que saben a lo que cada uno quiere: no hay sino “callar”, y, como a ratones de las repúblicas, darles qué coman en la trampa.

Chritoteos, ⁶⁵⁷ que vió el coloquio entre dientes, dijo a Philárgyros y a Danipe:

—Yo atisbo ⁶⁵⁸ la sospecha destos perversos judíos: todo Monopanto se dé un baño de becerro enjoyado, que ellos caerán de rodillas.

Recociéronse en lazos y embelecocos unos contra otros, y para deslumbrar a los Monopantos, Rabbi Saadías dijo:

—Nosotros os juzgamos exploradores de la tierra de promisión y la seguridad de nuestros intentos; para que nos amásemos *en un compuesto rabioso* ⁶⁵⁹ será bien se confiera el modo y las capitulaciones y se concluyan y firmen en la primera junta, que señalamos de hoy en tres días.

Pacas Mazo, compuniendo ⁶⁶⁰ su rapiña en palomita, dijo que el término era bastante y la resolución providente, empero que convenía que el secreto fuese ciego y mudo. Y sacando un libro encuadernado en pellejo de oveja, cogida con torzales de oro en varias labores de lana, se le dió a Saadías, diciendo:

—Esta prenda os damos en rehenes.

Tomóle, y preguntó:

—¿Cúyas son estas obras?

Respondió Pacas Mazo:

⁶⁵⁶ Continúa Quevedo con la temática de los Salmos 104-105, sobre la cautividad de Israel a manos de los faraones egipcios. Los mismos judíos sospechan de los *monopantos* como aspirantes a imponerles una nueva servidumbre.

⁶⁵⁷ F.-G.: Chrysóstheos.

⁶⁵⁸ Sobre atisbar, ver la nota 658.

⁶⁵⁹ Ad. 27 de los Mss.

⁶⁶⁰ *compuniendo*: gerundio formado sobre el tema del perfecto fuerte en lugar del de presente. Uso vulgar.

—De nuestras palabras. El autor es Nicolás Machiavelo,⁶⁶¹ que escribió el canto llano⁶⁶² de nuestro contrapunto.⁶⁶³

Mirándole con grande atención los judíos, y particularmente la encuadernación en pellejo de oveja, Rabbi Asapha, que asistía por Orán dijo:

—Esta lana es de la que dicen los españoles que vuelve trasquilado quien viene por ella.

Con esto se apartaron, tratando unos y otros entre sí de juntarse, como pedernal y eslabón, a combatirse y aporrearse y hacerse pedazos hasta echar chispas contra todo el mundo, para fundar la nueva secta del dinerismo, mudando el nombre de ateístas en dineranos.⁶⁶⁴

[XL]

Los pueblos y súbditos a señores, príncipes, repúblicas y reyes y monarcas se juntaron en Lieja,⁶⁶⁵ país neutral, a tratar de sus conveniencias y a remediar y a descansar sus quejas y malicias, y desahogar su sentir,

⁶⁶¹ *Niccolo Machiavelli* (1469-1527) autor del célebre tratado *II Principe* (1532), obra originariamente de circunstancias que llegó a convertirse en símbolo de ciertas teorías a las que se da el nombre de “maquiavelismo” y contra las que Quevedo y los españoles de su época se declararon adversarios.

⁶⁶² *canto llano*: *Aut.*: “Es aquel cuyas notas o puntos proceden con igual y uniforme figura y medida de tiempo. Llámase también música Eclesiástica por ser la que comúnmente se usa en la Iglesia”. Vlejo sistema musical, que a partir de la renovación del Renacimiento queda relegado al canto eclesiástico.

⁶⁶³ *contrapunto*: *Aut.*: “Es una concordancia armoniosa, de voces contrapuestas: esto es, de debido uso (según este arte) de especies consonantes. Dícense contrapuestas estas especies, que la música llama perfectas, se usan siempre yendo una voz contra otra, de suerte que si la voz baja, sube, la alta ha de bajar”. Cita un texto de Ribadeneira: “No es voz de hombre, sino de ángel, y de un cantor divino, que sobre el canto llano de los evangelios, echa un contrapunto”.

⁶⁶⁴ *dineranos*: Voz creada por Quevedo. Sobre esta palabra y todo lo relacionado con este orden de cosas, ver el trabajo de Emilio Alarcos García, *El dinero en la obra de Quevedo*, Vall, 1942.

⁶⁶⁵ *Lieja*, ciudad de Bélgica que entonces era una ciudad libre e imperial de Alemania, como una especie de pequeña república.